



# PROGRAMA ANALÍTICO

**DEPARTAMENTO: CIENCIAS BÁSICAS** 

**CARRERA: INGENIERÍA EN TELECOMUNICACIONES** 

**ASIGNATURA: INGLÉS TÉCNICO I** 

**CÓDIGO: 0007** 

AÑO ACADÉMICO: 2019

PLAN DE ESTUDIO: 2010

UBICACIÓN EN EL PLAN DE ESTUDIO: 1er. CUATRIMESTRE DE 2do. AÑO

**MODALIDAD DE CURSADO:** PRESENCIAL

**DOCENTE A CARGO:** Prof. Silvia Depetris – Profesora Asociada Simple

**EQUIPO DOCENTE**: Prof. Silvia Depetris – Profesora Asociada Simple

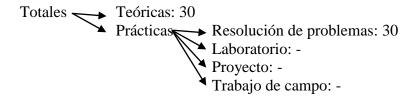
Prof. Verónica Muñoz — Profesora Adjunta Semi-Exclusiva Prof. Andrea Garofolo — Ayudante de Primera Semi-Exclusiva Prof. Malena Padula — Ayudante de Primera Semi-Exclusiva

# **RÉGIMEN DE ASIGNATURAS:**

Aprobada 245 hs.

# **ASIGNACIÓN DE HORAS:**

Semanales: 4



# **CARÁCTER DE LA ASIGNATURA:** Obligatoria

Programa Analítico Página 1 de 13



# **JUSTIFICACIÓN DEL PROGRAMA**:

La expansión del inglés como lengua internacional para la comunicación de la ciencia y la tecnología (Crystal, 1997; Flowerdew, 2000; Seidlhofer, 2004, 2005) ha dado lugar a un marcado crecimiento de cursos de Inglés con Fines Específicos en todo el mundo. El objetivo de estos cursos es preparar a alumnos con necesidades específicas en el uso de textos y habilidades específicas en diferentes disciplinas (Dudley-Evans y St John, 1998). En el contexto universitario, los alumnos de grado necesitan desarrollar principalmente la habilidad de la lectura para interpretar textos específicos de sus disciplinas y, de esta manera, acceder al conocimiento de estas áreas de estudio. En la Facultad de Ingeniería de la Universidad Nacional de Río Cuarto, se ofrecen cursos de Inglés con Fines Específicos como materias obligatorias en las distintas carreras de grado. En la carrera de Ingeniería en Telecomunicaciones, los alumnos tienen la necesidad de comprender información específica del área publicada en inglés en diferentes géneros textuales. Entre los géneros de mayor frecuencia en la bibliografía de las asignaturas de esta carrera se encuentra el libro de texto. Este género es "la clase textual más leída" en el ámbito universitario ya que su objetivo es "iniciar a los estudiantes en una disciplina" y representa una de las fuentes principales para la adquisición de los conceptos y metodología de una ciencia (Cubo de Severino, 2005, p. 325). El libro de texto se utiliza generalmente como medio para acceder al conocimiento especializado y su propósito es "facilitar la construcción de una representación mental de ese conocimiento específico" (Parodi, 2008b, p. 170).

Considerando este contexto, la asignatura Inglés Técnico tiene un rol importante en la currícula ya que uno de sus objetivos principales es asistir a los alumnos en el desarrollo y aplicación de estrategias no solo para la comprensión de libros de texto en inglés de ingeniería sino también para la búsqueda y evaluación de literatura específica del área. A lo largo del curso, se guía al alumno en el desarrollo de estrategias de lectura permitiéndole tanto una comprensión parcial como global del texto, abarcando diferentes niveles de análisis - contexto, texto, oración y palabra - según el grado de comprensión deseado. El objetivo final del curso es lograr un lector autónomo capaz de comprender textos específicos de su disciplina de estudio.

#### **OBJETIVOS DE LA ASIGNATURA:**

Las actividades que se llevarán a cabo en el curso tendrán como objetivo formar lectores autónomos que sean capaces de:

- Interpretar textos de la especialidad Telecomunicaciones, específicamente libros de texto, para acceder a la bibliografía del área.
- Desarrollar y aplicar estrategias de lectura para comprender libros de texto de la disciplina.
- Reconocer el contexto de producción y recepción, y el propósito de los libros de texto específicos del área.

Programa Analítico Página 2 de 13





- Reconocer los elementos lexicales, gramaticales y retórico-discursivos característicos de los textos.
- Aplicar los conocimientos lingüísticos y estratégicos durante la lectura, desarrollando una actitud crítica y creativa frente al texto científico.
- Desarrollar y aplicar estrategias de lectura comprensiva de orden superior, de orden inferior, y metacognitivas – antes, durante y después de la lectura.
- Aplicar los recursos tecnológicos que provee la computadora, la multimedia e Internet.
- Valorar la importancia del idioma Inglés como lengua internacional de las Ciencias.

## **CONTENIDOS:**

El curso se desarrolla en base al análisis y comprensión de textos de nivel intermedio - informativos, lingüísticamente no complejos - relacionados con Ingeniería en Telecomunicaciones.

Tipos de textos sugeridos: libros de texto/manuales universitarios relevantes a la disciplina con cierto grado de especialización.

#### CONTENIDOS PROCEDIMENTALES O ESTRATÉGICOS

Aplicar estrategias de lectura para la comprensión global y para la comprensión local del texto utilizando:

## 1) Estrategias de nivel superior:

## 1.1) Estrategias de reconocimiento de elementos no-lingüísticos:

- Reconocer e interpretar elementos no-lingüísticos tales como gráficos, cuadros, tablas, imágenes, viñetas, fuente/tipografía, etc.
- Identificar la fuente de publicación del texto.
- Recurrir al conocimiento previo sobre el género a partir de experiencias previas de lectura de un determinado tipo de texto.
- Utilizar conocimiento previo sobre el tema principal que se aborda en el texto.
- Predecir sobre la información que posiblemente contenga el texto.

## 1.2) Estrategias de reconocimiento de elementos lingüísticos en niveles macro-textuales:

- Prestar atención a elementos lingüísticos que indican organización del texto: títulos, subtítulos, leyendas, referencias a autores, etc.
- Identificar el tipo de texto y la fuente a partir de su propósito social: libros/manuales de texto.
- Reconocer la organización retórica que subyace al texto que el alumno lee: descripción, clasificación, definición, narración, causa-efecto, comparación-contraste, clasificación, problema-solución, etc.
- Realizar una lectura de tipo "skimming" (global) para extraer la idea principal del texto.
- Realizar una lectura de tipo "scanning" (local) para localizar información específica.

Programa Analítico Página 3 de 13



- Identificar idea principal y subsidiaria.

#### 2) Estrategias de nivel inferior:

#### Estrategias de reconocimiento de elementos lingüísticos en niveles micro-textuales:

# 1) Reconocer e interpretar elementos retóricos que establecen la macroestructura del texto:

- Identificar marcas cohesivas y anafóricas que señalan la organización del texto, e interpretar cómo éstas unen diferentes partes del texto y hacen referencia: elementos de referencia, conectores y elipsis.
  - 2) Resolver problemas relacionados al reconocimiento de elementos léxicos:
- Inferir el significado de palabras desconocidas utilizando información morfológica de las palabras, como raíz y afijos, componentes de palabras compuestas, e interpretación de cognados.
- Inferir el significado de palabras desconocidas utilizando información sobre la categoría gramatical de las palabras.
- Inferir el significado de palabras desconocidas utilizando información del contexto y co-texto.
- Utilizar oportunamente y eficientemente el diccionario bilingüe como material de referencia.

## 3) Aplicar el conocimiento de la lengua:

- Reconocer e interpretar vocabulario técnico y semi-técnico específicos de la/s disciplina/s para realizar una lectura fluida.
- Reconocer e interpretar estructuras sintácticas propias de los textos para realizar una lectura fluida.

## 3) Estrategias metacognitivas:

Identificar estrategias utilizadas durante la lectura (Monitoring).

#### **CONTENIDOS CONCEPTUALES**

#### **NIVEL CONTEXTUAL**

- A) Contexto de producción y recepción
- Se considerarán las siguientes características de los textos que se utilicen en la asignatura: escritor y lector, propósito comunicativo y social, fuente de publicación, grado de especialización de los textos.
- El texto como unidad de significado

# B) Contexto discursivo

- Se considerarán las características icónicas y paratextuales de los textos que se utilicen en la asignatura:
  - Elementos no verbales que acompañan al texto: diseño del texto (*layout*), tablas, gráficos, figuras, tipografías, etc.
  - Elementos verbales: títulos, subtítulos, anexos, copetes, autorías, fechas, lugares y otros indicadores verbales

Programa Analítico Página 4 de 13



#### **NIVEL TEXTUAL**

- Reconocimiento de estructura esquemática
- Cohesión léxica: vocabulario
- Cohesión gramatical: referencia, elipsis, conectores (aditivos, causales, adversativos, etc.), sustitución
- Coordinadores y subordinadores

#### **NIVEL LÉXICO-GRAMATICAL**

- Clases de palabras: léxicas y gramaticales. Estructura de las palabras: Afijos: prefijos y sufijos.
   Palabras compuestas
- Vocabulario técnico específico a la disciplina acrónimos
- Frase nominal: el sustantivo como núcleo. Premodificación (adjetivos y sustantivos) y post modificación
- Voz activa y voz pasiva
- Forma –ING: sus diversas funciones e interpretaciones
- La frase verbal: distintos tiempos verbales
- Verbos modales funciones
- Estructuras de comparación y superlativos

# **METODOLOGÍA DE ENSEÑANZA:**

Las clases son teórico-prácticas siguiendo un enfoque comunicativo-interactivo focalizado en el alumno y el desarrollo de estrategias de lectura. Como recursos metodológicos se utiliza un Manual de cátedra con guías de trabajo, un compendio léxico-gramatical y diccionarios impresos y electrónicos. Además, se utiliza el laboratorio multimedial para la realización de trabajos prácticos. Las actividades áulicas se basan en la interpretación y comprensión de consignas de trabajo en el tiempo solicitado en los tipos de textos correspondientes al nivel I y en la elaboración de respuestas en castellano a consignas dadas, conservando los trazos de cohesión, coherencia y ortografía del idioma.

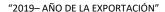
# MODALIDAD DE EVALUACIÓN: (Resolución Consejo Superior N° 120/2017)

Los exámenes parciales y recuperatorios serán escritos con una duración de 2 horas. Los exámenes finales también serán escritos con una duración de 2 horas para los alumnos regulares y 3 horas para los alumnos libres.

**Régimen de Regularidad**: para lograr la regularidad los estudiantes deberán cumplir con los siguientes requisitos mínimos.

Criterios de Evaluación según reglamentación vigente: Res. C.S. Nº 120/2017

Programa Analítico Página 5 de 13





- a) Cumplimentar las actividades (clases teórico-prácticas, prácticos, etc.) y asistencia que como requisitos a tal fin establezcan las respectivas Unidades Académicas. En ningún caso el porcentaje requerido podrá superar el 80%.
- b) Alcanzar una calificación mínima de cinco puntos en las evaluaciones que se establezcan como requisitos en cada asignatura.
- c) Para alcanzar la calificación mínima de cinco puntos en las evaluaciones se establece que el estudiante deberá acreditar un mínimo del **50**% de los conocimientos solicitados en el examen.
- d) De no alcanzarse dicha calificación, el estudiante tendrá derecho al menos a una instancia de recuperación para cada evaluación que acredite sus conocimientos de la asignatura.
- e) Cuando el alumno justifique una ausencia a una instancia, deberá rendir la misma en una nueva fecha acordada con el docente. En este último caso, de no aprobarla podrá recuperarla en otra/s instancia/s. Los causales de justificación de ausencia podrán ser: trabajo, maternidad, paternidad, enfermedad o cualquier otra situación acreditable.

**Régimen de Promoción Directa**: para lograr la promoción los estudiantes deberán cumplir con los siguientes requisitos mínimos:

- a) Cumplimentar las actividades (clases teórico-prácticas, prácticos, etc.) y asistencia que como requisitos a tal fin establezcan las respectivas Unidades Académicas. En ningún caso el porcentaje requerido podrá superar el 80%.
- b) Obtener una calificación promedio de <u>siete puntos</u> en los dos exámenes parciales sin registrar instancias evaluativas de aprobaciones con notas inferiores a <u>cinco</u> puntos.
- c) Recuperar <u>cada</u> instancia evaluativa definida como requisito para la obtención de la promoción, cualquiera sea la calificación obtenida.
- d) Aprobación de una instancia final de evaluación adicional (coloquio, proyecto, presentación, análisis)

#### Condición de alumno libre

Tendrán esta condición los estudiantes que: a) se hayan inscripto en la materia y nunca hayan asistido a clase o realizado actividad alguna (no comenzó); b) se hayan inscripto y en la asignatura y no cumplan con el porcentaje mínimo de asistencia establecido (libre por faltas); c) se hayan inscripto en una asignatura y no hayan aprobado los requisitos para la obtención de la regularidad o promoción (libre por parcial).

Los Alumnos libres serán examinados según el último programa vigente de la asignatura. Además, deberán cumplir con una prueba eliminatoria previa al examen final, que consistirá en la traducción de un texto de la especialidad.

La definición de los porcentajes de respuestas correctas establecidas por los docentes responsables

Programa Analítico Página 6 de 13



del dictado de las diferentes asignaturas que utilicen dicho sistema de obtención de la nota mínima de aprobación o de promoción, deberá complementarse con la definición de la siguiente escala porcentual completa de calificaciones, según Res. CS Nº 120/17:

NOTA	ESCALA PORCENTUAL	ESCALA CONCEPTUAL	
0 (Cero)	Del 0% a menos del 10% de los contenidos		
1 (Uno)	Del 10 % a menos del 20 %de los contenidos		
2 (Dos)	Del 20 % a menos del 30 %de los contenidos	Desaprobado	
3 (Tres)	Del 30% a menos del 40% de los contenidos		
4 (Cuatro)	Del 40% a menos del 50 % de los contenidos		
5 (Cinco)	Del 50 % a menos del 60% de los contenidos		Suficiente
6 (Seis)	Del 60% a menos del 70% de los contenidos	APROBADO Muy Bueno  Distinguido  Sobresaliente	
7 (Siete)	Del 70% a menos del 80% de los contenidos		
8 (Ocho)	Del 80% a menos del 90% de los contenidos		
9 (Nueve)	Del 90% a menos del 96% de los contenidos		
10 (Diez)	Del 96% al 100 % de los contenidos		

La nota final con la que se calificará será equivalente al porcentaje alcanzado en una escala del cero (0) al diez 10), y debe ser redondeado a 0,50 o al <u>valor entero inmediato superior</u>.

# **CRONOGRAMA TENTATIVO DE ACTIVIDADES:**

- Se dictarán aproximadamente 30 clases a lo largo del cuatrimestre.
- Se utilizarán 4 clases de 2 horas cada una para prácticos y parciales.

Programa Analítico Página 7 de 13



# Cronograma de actividades de cátedra

Fecha	Docente	Prácticos	Temas
			, o.mao
14/03	Depetris Garófolo	Presentación de integrantes de la cátedra Presentación de la asignatura Programa: objetivos, contenidos, material bibliográfico Requisitos para regularidades y promociones	
19/03	Andrea Garofolo	Guía № 1	<ul> <li>Vocabulario técnico del área de la ingeniería</li> <li>Palabras léxicas y palabras gramaticales</li> </ul>
21/03	Silvia Depetris	Guía № 1	<ul> <li>Vocabulario técnico del área de la ingeniería</li> <li>Palabras léxicas y palabras gramaticales</li> <li>Lenguaje de las definiciones</li> <li>Presente simple</li> </ul>
26/03	Andrea Garofolo	Guía № 1	<ul> <li>Vocabulario técnico del área de la ingeniería</li> <li>Palabras léxicas y palabras gramaticales</li> <li>Lenguaje de las definiciones</li> <li>Presente simple</li> </ul>
28/03	Silvia Depetris	Guía № 2	<ul> <li>Vocabulario técnico del área de la ingeniería</li> <li>Afijos</li> </ul>
02/04		FERIADO	
04/04	Silvia Depetris	Guía № 2	<ul> <li>Vocabulario técnico del área de la ingeniería</li> <li>Afijos</li> </ul>

Programa Analítico Página 8 de 13





09/04	Andrea Garofolo	Guía № 3	<ul> <li>Vocabulario técnico</li> <li>La frase nominal en el discurso científico</li> </ul>
11/04	Silvia Depetris	Guía № 3	<ul> <li>Vocabulario técnico</li> <li>Voz pasiva (presente) y su uso en el discurso de la ciencia y tecnología</li> <li>Mecanismos de referencia y cohesión</li> </ul>
16/04	Andrea Garofolo	Práctico Lab. de Informática	
18/04		FERIADO	
23/04	Andrea Garofolo	Guía № 4	<ul> <li>Vocabulario técnico</li> <li>Voz pasiva (presente) y su uso en el discurso de la ciencia y tecnología</li> <li>Mecanismos de referencia y cohesión</li> </ul>
25/04	Silvia Depetris	PARCIAL 1	
30/04	Andrea Garófolo	Guía № 4	<ul> <li>Vocabulario técnico</li> <li>Voz pasiva (presente) y su uso en el discurso de la ciencia y tecnología</li> <li>Mecanismos de referencia y cohesión</li> </ul>
02/05	Silvia Depetris	Guía № 5	<ul> <li>Vocabulario técnico</li> <li>Verbos modales y su uso en el discurso de la ciencia y tecnología</li> <li>Mecanismos de referencia y cohesión</li> </ul>
07/05	Andrea Garofolo	Guía № 5	<ul> <li>Vocabulario técnico</li> <li>Verbos modales y su uso en el discurso de la ciencia y tecnología</li> <li>Mecanismos de referencia y cohesión</li> </ul>

Programa Analítico Página **9** de **13** 





09/05	Silvia Depetris	Guía № 5	<ul> <li>Vocabulario técnico</li> <li>Revisión: la frase nominal</li> <li>Voz pasiva (presente) y su uso en el discurso de la ciencia y tecnología</li> </ul>
14/05	Andrea Garofolo	Guía № 6	<ul> <li>Vocabulario técnico</li> <li>Revisión: la frase nominal</li> <li>Voz pasiva (presente) y su uso en el discurso de la ciencia y tecnología</li> </ul>
16/05	Silvia	TRABAJO PRÁCTICO	
	Depetris		
21/05	Andrea Garofolo	Guía № 6	<ul> <li>Vocabulario técnico</li> <li>Revisión: la frase nominal</li> <li>Voz pasiva (presente) y su uso en el discurso de la ciencia y tecnología</li> </ul>
23/05	Silvia Depetris	Guía № 7	<ul> <li>Vocabulario técnico</li> <li>Uso de conectores en el discurso de la ciencia y tecnología</li> </ul>
28/05	Andrea Garofolo	Práctico Lab. De Informática	
30/05	Silvia Depetris	Guía Nº 7	<ul> <li>Vocabulario técnico</li> <li>Uso de conectores en el discurso de la ciencia y tecnología</li> </ul>
04/06	Andrea Garofolo	PARCIAL № 2	
06/06	Silvia Depetris		Integración de contenidos referidos al vocabulario y a la gramática
11/06	Andrea Garófolo		Integración de contenidos referidos al vocabulario y a la gramática

Programa Analítico Página 10 de 13





13/06	Silvia Depetris	RECUPERATORIO
18/06	Andrea Garófolo	Entrega de condiciones finales
20/06		FERIADO

# **HORARIOS DE CLASES**:

Martes de 11 – 13 hs (Aula Informática) Jueves de 10 a 12hs (Aula 10B Pab 4)

# **HORARIOS DE CONSULTA:**

Lunes de 10:30 a 11.30 h. (S. DEPETRIS) Lunes de 9 a 11h. (A. GAROFOLO) Oficina 15 – Planta Piloto (nueva)

# **BIBLIOGRAFÍA:**

## **BÁSICA DEL ALUMNO**

Título	Autor/s	Editorial	Año
Manual de cátedra Inglés Técnico I (007)	Depetris, Silvia	Universidad Nacional de Río Cuarto	2015
Compendio Léxico	Depetris, S.;		
–Gramatical para	Di Nardo, E;		
Ingeniería en	Muñoz, V;		
Telecomunicacion	Alonso, M.J.		
es			

NOTA: Los alumnos deberán asistir a clase con diccionario bilingüe de editorial de su propia elección

#### COMPLEMENTARIA

Diccionarios bilingües, glosarios de términos técnicos, páginas web, traductores online y material bibliográfico empleado para la selección de los textos utilizados en clase.

Programa Analítico Página 11 de 13



# **BIBLIOGRAFÍA CONSULTA DE LA CÁTEDRA:**

- Biber, D., Johansson, S., Leech, G., Conrad, S., & Finegan, E. (1999). Longman Grammar of Spoken and Written English. London: Longman.
- Bloor, T., & Bloor, M. (1995). *The functional analysis of English. A Hallidayan Approach.* London: Edward Arnold.
- Celce-Murcia, M. & Larsen-Freeman D. (1999). *The gramar book (second edition)*. USA: Heinle & Heinle Publishers.
- Cubo de Severino, L. (2005). Los textos de la ciencia. Principales clases del discurso académicocientífico. Córdoba: Comunicarte.
- Crystal, D. (2003). English as a global Language. Cambridge: Cambridge University Press.
- Dudley-Evans, T. (1994). Genre analysis: an approach to text analysis for ESP. In M. Coulthard (Ed.), *Advances in written text analysis* (pp.219-228). London: Routledge.
- Dudley-Evans, T., y St John, M. (1998). *Developments in English for specific purposes. A multi-disciplinary approach*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Flowerdew, J. (2000). Discourse community, legitimate peripheral participation, and the nonnative-English-speaking scholar. TESOL Quarterly, 34(1), 127-150.
- Flowerdew, J., & Peacock, M. (2001). The EAP curriculum: Issues, methods, and challenges. En J. Flowerdew, & M. Peacock (Eds.), *Research Perspectives on English for Academic Purposes* (pp. 177-194). Cambridge: Cambridge University Press.
- Grabe, W. (2009). Reading in a Second Language. Moving from Theory to Practice. Cambridge: Cambridge University Press.
- Granger, S. & Swallow, H. (1988). False friends: a kaleidoscope of translation difficulties. *Langage et l'Home*, 23(2), 108-120.
- Halliday, M.A.K. (1994). An introduction to functional grammar (2<sup>nd</sup> ed.). London: Edward Arnold.
- Halliday, M.A.K., y Matthiessen, C. (2004). *An Introduction to Functional Grammar*. London: Hodder Arnold.
- Hunston, S., Francis, G., & Manning, E. (1997). Grammar and vocabulary: Showing the connections. *ELT Journal*, *51*(3), 208-216.
- Hyland, K. (2006). English for Academic Purposes. An advanced resource book. London: Routledge.
- Johns, A. M. (2002). Introduction: Genre in the Classroom. In A. M. Johns (Ed.), *Genres in the Classroom. Multiple Perspectives* (pp. 3-13). Mahwah, New Jersey: Lawrence Erlbaum Associates.
- Nation, P. (2001a). *Learning Vocabulary in Another Language*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Parodi, G. (2008b). El género Manual y su organización retórica en cuatro disciplinas científicas: Entre la abstracción y la concreción. En G. Parodi (Ed.), *Géneros académicos y géneros profesionales. Accesos discursivos para saber y hacer* (pp.199-218). Valparaíso: Ediciones Universitarias de Valparaíso.

Programa Analítico Página 12 de 13



"2019– AÑO DE LA EXPORTACIÓN"

- Quirk, R., Greenbaum, S., Leech, G. & Svartvik, J. (1985). *A Grammar of Contemporary English.* London: Longman Group Limited.
- Schmitt, R. (1997). Vocabulary learning strategies. In Schmitt, N. & M. McCarthy (Eds.), *Vocabulary: Description, Acquisition and Pedagogy* (pp. 199-227). Cambridge: Cambridge University Press.
- Seidlhofer, B. (2004). Research perspectives on teaching English as a lingua franca. Annual Review of Applied Linguistics, 24, 209-239.
- Seidlhofer, B. (2005). English as a lingua franca. ELT Journal, 59(4), 339-341.

Firma Docente Responsable	Firma Secretario Académico

Programa Analítico Página 13 de 13